



# 広報かけがわ Kakegawa

## Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)  
Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

## Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo  
Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30



**Veja o nosso site:**  
Guia Multilíngue de  
Informações sobre a  
Vida em Kakegawa

## Notícias お知らせ

## Requerimento de Exames Médicos para o Ano Heisei 30(nendo)

(平成30年度各種検診の申し込みについて)

Informações: Kenkō Zukuri-ka (☎23-8111)

A faixa etária descrita nos exames serão de acordo com a idade do requerente, na data de 1º de Abril de 2018, o requerimento do exame deve ser realizado até 28 de Fevereiro (Quarta-feira).

1 mês antes da data do exame será enviado via correio o Jushinhyō (formulário de consulta).

※As pessoas que não possuírem este formulário não poderão realizar o exame.

◎**Àqueles que não realizaram os exames descritos abaixo no ano fiscal de 2017 e desejam realizar no ano fiscal de 2018, será necessário realizar requisição.**

※A mulheres que realizaram (o Exame de Câncer de Mama) no ano fiscal de 2016, não precisará requisição.

Exame Médico	Faixa etária de acordo com a idade na data de 1º de Abril de 2018	Taxas de exame	Período de Exames
Tuberculose e Câncer de Pulmão	Pessoas com 40 anos (ou acima).	¥100	Junho a Novembro
Câncer de Estômago	Pessoas com 36 anos (ou acima).	¥1,100	
Câncer de Próstata	Homens com 50 anos (ou acima).	¥1,000	Julho a Novembro
Câncer do Colo do Útero	Mulheres com 21 anos (ou acima).	¥1,200	Maio a Dezembro (Chutoen General Medical Center)
	Mulheres com 20 anos.	Gratuito	
Câncer de Mama	Mulheres com 41 anos (ou acima). ※1vez a cada 2 anos.	¥1,300	
	Mulheres com 40 anos.	Gratuito	

◎**O exame mencionado abaixo será necessário requisição no ano fiscal de 2018**

Exame Médico	Faixa Etária de acordo com a idade na data de 1º de Abril de 2018	Taxas de exame	Período de Exames
Exame de Câncer do Intestino Grosso	Pessoas com 40 anos (ou acima).	¥410	Junho a Novembro (Kakegawa Iryō Center) Deverá comprar o recipiente de coleta de material.
Exame de Vírus de Hepatite	Pessoas com 39 anos a 70 anos e que ainda não tenham realizado este exame.	¥500	Julho a Novembro (Kakegawa Iryō Center ou Subprefeituras)
	Pessoas com 40,45,50,55,60,65,70anos.	gratuito	
Exame de Osteoporose	Mulheres com 50,55 e 60 anos.	¥1,000	Agosto a Novembro (Kakegawa Iryō Center)
Exame de Doença Periodontal	Pessoas com 40, 50, 60 e 70 anos.	¥1,000	Julho a Setembro (Clínicas odontológicas da cidade)

### Procedimento para requerimento do exame

**Data: Até 28 de Fevereiro de 2018.**

☆ Diretamente no Kenkō Zukuri-ka ou nas subprefeituras de Daito e Osuka ou por TEL (☎23-8111), ou cartão postal para:

〒436-0068 Kenkō Zukuri-ka Kakegawa-shi Goshobara 9-28

▶ Contendo os seguintes dados: Nome do exame que pretende realizar, o código postal, endereço, data de nascimento, nome e telefone.

### Formulário para inscrição e maiores informações:

Diretamente no setor Kenkō Zukuri-ka (Tokuiku Hoken Center), subprefeitura de Daito e Osuka.

## Realização de Declaração de Imposto

(所得税・市県民税の申告は正しく早めに)

Informações: Kakegawa Zeimusho (☎22-5144)

Prefeitura de Kakegawa Shizei-ka Shiminzei kakari (☎21-1136)

### Período de realização:

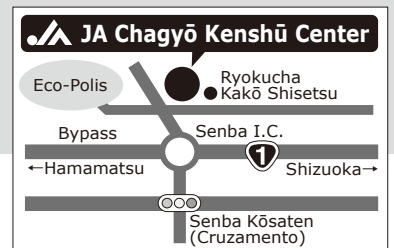
16 de Fevereiro(Sexta) a 15 de Março (Quinta) exceto Sábados e Domingos

**Horário:** Das 9:00 às 17:00 horas.

Obs: ※1 Não teremos intérpretes.

※2 Devido ao tempo gasto para realizar os trâmites, por favor, apresente-se até às 16:00 horas.

**Local:** Edifício J.A. Kakegawa-shi Chagyō Kenshū Center - Kakegawa-shi Senba 609-1



# Assistência Médica Emergencial きゅうきういりょう (救急医療のお知らせ)

**Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.**

## Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

[Kibō No Oka] ☎ **0537-61-1299** [ Fax. 0537-61-1400 ]

Local: Sugiya minami 1-1-30

**Segunda a Sexta-feira** げつ ぜんようび やかん (月~金曜日(夜間))  
(atendimento noturno)

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
(午後7時~10時(受付は午後9時30分まで))

**Domingos e Feriados** にち しゅうじつ (日・祝日)

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
GEKA [Clínica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) (午前9時~正午(受付は午前11時30分まで))  
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) (午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで))  
\*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび (土曜日) 12:00~17:00 (正午~午後5時)

**Clínicas Médicas** しんい かいほういん (市内の開業医院)

**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**

(診療可能な医院をご案内します)

**Chūō Shōbō - sho** ☎ **21-0119**  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎ **21-1111**



## Consulta médica regional do mês de Fevereiro がつ けんこうあんない (2月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんおぼろげせつしめせつめいかい</small> (健康相談・予防接種説明会)	2	Sexta	Aos nasc. em Dezembro de 2017	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつげんこうそうだん</small> (6か月児健康相談)	7	Quarta	Aos nasc. em 1/Julho a 15/Julho/2017	Tokuiku Hoken Center
	9	Sexta	Aos nasc. em Junho de 2017 a Julho de 2017	Daito Hoken Center
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつげんこうしんさ</small> (1歳6か月児健康診査)	14	Quarta	Aos nasc. em 16/Julho a 31/Julho/2017	Tokuiku Hoken Center
	6	Terça	Aos nasc. em 1/Julho a 15/Julho/2016	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつげんこうしんさ</small> (2歳2か月児健康診査)	16	Sexta	Aos nasc. em 16/Julho a 31/Julho/2016	Tokuiku Hoken Center
	7	Quarta	Aos nasc. em 1/Novembro a 15/Novembro/2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さい げつげんこうしんさ</small> (3歳児健康診査)	9	Sexta	Aos nasc. em Outubro de 2015 a Novembro de 2015	Daito Hoken Center
	14	Quarta	Aos nasc. em 16/Novembro a 30/Novembro/2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>りゅうじくしょくじょうしつ</small> (離乳食教室)	8	Quinta	Aos nasc. em 1/Janeiro a 15/Janeiro/2015	Tokuiku Hoken Center
	13	Terça	Aos nasc. em 16/Janeiro a 31/Janeiro/2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para os pais 13:15~13:30</b> <small>(パパママセミナー)</small>	21	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
	22	Quinta	Para os futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

**Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa**

☎436-8650 Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎0537-21-1111 <http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>